

جدول (47-1) Table
ميزان مدفوعات دولة الكويت*

Balance of Payments of Kuwait*

(Million Dinars مليون دينار)

Description	Q1 2013		Q2 2013		Q3 2013		Q4 2013		2013		البيان
	(معدل) (Revised)		(معدل) (Revised)		(معدل) (Revised)		(أولية) (Provisional)		(أولية) (Provisional)		
	مدین	دائین	مدین	دائین	مدین	دائین	مدین	دائین	مدین	دائین	
	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	Debit	Credit	
First : Current Account (A+B+C)	4476.9		5121.0		5579.9		5138.2		20316.0		أولاً : الحساب الجاري (أ+ب+ج):
A- Goods and Services Account:	5045.1		5556.0		5909.5		5437.4		21947.9		أ- حساب السلع والخدمات:
1-Balance on Goods :	5957.8		6455.5		6781.3		6246.9		25441.6		1-الميزان السلعي:
- Goods : Exports (f.o.b), of which	774.1		8309.7		8554.2		8199.7		32805.0		- الصادرات السلعية (فوب) ومنها:
. Oil Exports	(7227.5)		(7868.0)		(8115.7)		(7736.6)		(30947.8)		. الصادرات النفطية
- Goods : Imports (f.o.b)	1783.6		1854.2		1772.9		1952.8		7363.5		- الواردات السلعية (فوب)
2-Services:	912.8		899.5		871.8		809.6		3493.7		2-الخدمات:
- Transportation	351.3	254.6	378.6	247.5	372.7	249.0	394.4	246.5	1496.9	997.6	- النقل
- Travel	730.3	20.5	705.2	20.7	793.8	19.7	733.4	23.5	2962.7	84.3	- السفر
- Communications	20.3	220.0	51.8	230.1	19.2	228.9	28.0	273.2	119.4	952.2	- الاتصالات
- Construction	199.8	0.0	74.8	0.0	85.0	0.0	131.6	0.0	491.2	0.0	- الإنشاءات
- Other Services	149.6	42.1	135.3	40.6	176.9	31.9	140.6	38.4	602.5	152.9	- خدمات أخرى
- Government Goods & Services	74.3	75.8	168.5	75.8	29.4	75.8	38.9	75.7	311.0	303.1	- خدمات وسلع حكومية
B- Primary Income:	627.0		960.3		777.1		811.1		3175.6		ب- الدخل الأساسي:
1-Compensation of Employees	6.7	0.2	1.0	0.2	0.9	0.2	0.6	0.2	9.2	0.8	1- تعويضات العاملين
2-Investment Income :	633.5		961.1		777.9		811.5		3184.0		2- دخل الاستثمار:
- Direct Investment	167.5	185.7	122.8	223.9	103.1	264.8	46.4	236.7	439.8	911.1	- الاستثمار المباشر
- Portfolio Investment	3.8	488.3	3.9	724.5	3.9	499.6	3.6	482.3	15.2	2194.7	- استثمارات المحفظة المالية
- Other Investment	25.3	136.5	23.0	140.9	24.2	123.0	20.3	142.3	92.8	542.7	- الاستثمارات الأخرى
- Reserve Assets	0.0	19.6	0.0	21.5	0.0	21.6	0.0	20.5	0.0	83.3	- الأصول الاحتياطية
C- Secondary Income :	1195.2		1395.2		1106.7		1110.3		4807.4		ج- الدخل الثانوي:
1-General Government	36.8	0.1	302.9	0.1	11.6	0.1	12.2	0.1	363.4	0.6	1- الحكومة العامة
2-Other Sectors, of which	1158.6		1092.5		1095.2		1098.2		4444.5		2- قطاعات أخرى، ومنها:
. Workers' remittances	(1142.7)		(1081.5)		(1080.0)		(1088.9)		(4393.1)		. تحويلات العاملين
Second : Capital Account (A+B) :	354.5		309.8		287.2		335.1		1286.6		ثانياً : الحساب الرأسمالي (أ+ب):
A-Capital Transfers	354.5		309.8		287.2		335.1		1286.6		أ-التحويلات الرأسمالية:
. General Government	0.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.2	0.0	. الحكومة العامة
. Other Sectors	9.2	363.9	11.1	320.9	16.2	303.4	16.3	351.4	52.8	1339.6	. قطاعات أخرى
B-Nonproduced Nonfinancial Assets	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	ب-الأصول غير المنتجة غير المالية
Third : Balance of Current & Capital Account (Net lending+ Net borrowing-)	4831.4		5430.8		5867.1		5473.4		21602.7		ثالثاً : رصيد الحساب الجاري والرأسمالي (صافي الإقراض+ صافي الاقتراض-):
Fourth : Financial Account (1+2+3+4) :	4981.8		3656.5		7044.6		6027.9		21710.7		رابعاً : الحساب المالي (1+2+3+4):
1-Direct Investment :	863.8		65.1		351.1		502.5		1782.5		1-الاستثمار المباشر:
- Direct Investment Aboard :	888.2		470.2		418.0		516.9		2293.3		أ- الاستثمار المباشر في الخارج:
. Equity Securities	859.2		494.3		401.5		518.5		2273.5		. حقوق الملكية
. Debt Securities	29.0			24.2	16.6			1.6	19.8		. أدوات الدين
- Foreign Direct Investment in Kuwait :	24.4		405.1		66.9		14.4		510.8		ب- الاستثمار الأجنبي المباشر في الكويت:
. Equity Securities		25.6		403.4		66.4		22.0		517.4	. حقوق الملكية
. Debt Securities	1.2		1.7		0.5		7.7		6.6		. أدوات الدين
2-Portfolio Investment (Net)	1213.5		4504.8		1313.8		1717.0		8749.1		2-الاستثمار في محفظة الأوراق المالية(صافي):
Assets:	1159.1		4504.5		1313.2		1689.0		8665.9		أ- الموجودات
- Equity Securities	1250.0		4331.7		1264.1		1056.2		7902.1		- حقوق الملكية
- Debt Securities		90.9		172.8		49.1		632.7		763.8	- أدوات الدين
Liabilities:	54.3		0.3		0.5		28.0		83.2		ب- المطلوبات
- Equity Securities		0.2		0.3		0.5		0.4		0.4	- حقوق الملكية
- Debt securities	54.6		0.0				28.2		82.8		- أدوات الدين

(*) As from the first Quarter of 2012, BOP data are prepared according to BPM6 issued by IMF in 2009.

(*) بدءاً من الربع الأول لعام 2012، تم إعداد بيانات ميزان المدفوعات وفقاً للطريقة السادسة من دليل ميزان المدفوعات ووضع الاستثمار الدولي الصادرة عن صندوق النقد الدولي في عام 2009.

تابع جدول (47-1) Cont'd Table

ميزان مدفوعات دولة الكويت
Balance of Payments of Kuwait

(مليون دينار Million Dinars)

Description	Q1 2013		Q2 2013		Q3 2013		Q4 2013		2013		البيان
	(معدلة Revised)		(معدلة Revised)		(معدلة Revised)		(أولية Provisional)		(أولية Provisional)		
	مدائن Debit	دائنين Credit	مدائن Debit	دائنين Credit	مدائن Debit	دائنين Credit	مدائن Debit	دائنين Credit	مدائن Debit	دائنين Credit	
3-Financial derivatives (Net) :		4.4		4.4		2.0		0.1		10.9	3-المشتقات المالية (صافي)
Assets :	32.5			42.0		81.2		10.9		101.6	أ- الموجودات
. Local Banks	39.5		5.9		47.9		11.1			13.6	. البنوك المحلية
. Other Sectors		7.0		47.9		33.3	0.1			88.0	. قطاعات أخرى
Liabilities :		36.8		37.6		79.1		10.9		90.7	ب- المطلوبات
. Local Banks		39.5		5.7		47.9		11.9		14.5	. البنوك المحلية
. Other Sectors		2.7		43.3		31.2		1.0		76.2	. قطاعات أخرى
4- Other Investment (Net) :	2908.9			909.1		5381.7		3808.4		11189.9	4-استثمارات أخرى (صافي) :
Assets :	3239.3			341.4		4979.3		3651.5		11528.6	أ- الموجودات :
- Currency and Deposits :	3105.3			134.3		4403.8		3424.4		10799.2	. العملة والودائع :
. General Government	1968.2			319.2		3350.7		2606.9		7606.6	. الحكومة العامة
. Local Banks	278.7			133.2		387.3		371.8		130.0	. البنوك المحلية
. Other Sectors, of which:	858.4		318.1		1440.4		445.8		3062.6		. قطاعات أخرى، ومنها:
Investment Companies		(105.7)	(24.5)		(142.9)		(49.1)		(175.1)		شركات الاستثمار
- Loans :	298.8			86.7		217.1		99.6		528.9	. القروض :
. General Government, of which:	85.2			8.1		110.1		86.8		274.0	. الحكومة العامة، ومنها:
Kuwaiti Fund	(24.6)	(22.9)	(20.3)	(26.3)	(21.7)	(23.1)	(37.3)	(25.9)	(103.9)	(98.2)	الصندوق الكويتي للتنمية
. Local Banks	176.7			109.7		145.7		10.7		223.4	. البنوك المحلية
. Other Sectors, of which:	37.0		31.0		38.6		2.1			31.5	. قطاعات أخرى، ومنها:
Investment Companies	(8.7)		(7.1)		(8.9)		(3.3)		(10.5)		شركات الاستثمار
- Insurance & Guarantee schemes :											. التأمينات وبرامج الضمان :
. General Government											. الحكومة العامة
. Local Banks											. البنوك المحلية
. Other Sectors											. قطاعات أخرى
- Trade Credit ⁽¹⁾ :		230.1		109.3		447.5		20.2		128.3	. الائتمان التجاري (1) :
. General Government		230.1		109.3		447.5		20.2		128.3	. الحكومة العامة
. Other Sectors											. قطاعات أخرى
- Other :	65.3			11.1		89.2		107.2		72.2	. أخرى :
. General Government	17.2			1.0		41.4		91.1		65.9	. الحكومة العامة
. Local Banks	52.9		9.0		2.1	31.5		15.3		91.2	. البنوك المحلية
. Other Sectors, of which:		4.8		19.1		45.7			84.9		. قطاعات أخرى، ومنها:
Investment Companies		(6.0)		(42.7)		(42.1)		(14.1)		(104.9)	شركات الاستثمار
Liabilities :		330.4		567.6		402.4		156.9		338.7	ب- المطلوبات :
- Currency and Deposits :		275.6		214.6		141.2		300.0		219.8	. العملة والودائع :
. General Government											. الحكومة العامة
. Local Banks		275.6		214.6		141.2		300.0		219.8	. البنوك المحلية
. Other Sectors											. قطاعات أخرى
- Loans :		89.9		189.4		153.1		213.9		160.2	. القروض :
. General Government		0.1		7.9		0.9		211.2		204.1	. الحكومة العامة
. Local Banks		123.1		105.9		7.4		84.4		109.0	. البنوك المحلية
. Other Sectors, of which:		33.3		91.4		146.6		87.0		65.1	. قطاعات أخرى، ومنها:
Investment Companies		(84.9)		(56.8)		(232.7)		(146.2)		(520.6)	شركات الاستثمار
- Insurance & Guarantee schemes :											. التأمينات وبرامج الضمان :
. General Government											. الحكومة العامة
. Local Banks											. البنوك المحلية
. Other Sectors											. قطاعات أخرى
- Trade Credit :											. الائتمان التجاري :
. General Government											. الحكومة العامة
. Other Sectors											. قطاعات أخرى
- Other :		144.7		592.8		108.1		670.8		41.3	. أخرى :
. Central Bank of Kuwait ⁽²⁾											. بنك الكويت المركزي ⁽²⁾
. General Government		64.4		703.3		135.8		615.8		112.7	. الحكومة العامة
. Local Banks		107.6		89.9		10.4		12.5		15.6	. البنوك المحلية
. Other Sectors, of which:		101.5		20.5		17.2		42.4		55.8	. قطاعات أخرى، ومنها:
Investment Companies		(98)		(9.2)		(9.9)		(43.0)		(55)	شركات الاستثمار
Fifth : Reserve Assets (CBK) :	701.1			320.7		224.8		156.5		953.5	خامساً : الأصول الاحتياطية (بنك الكويت المركزي) :
- Monetary Gold											. الذهب النقدي
- Special Drawing Rights		1.3		0.1		0.0		0.1		1.2	. حقوق السحب الخاصة
- Reserve Position in the Fund		0.6		5.6		12.1		11.0		28.2	. وضع الاحتياطي لدى الصندوق
- Other reserve assets, of which:		703.0		315.0		236.9		145.4		926.5	. أصول إحتياطية أخرى، ومنها:
. Currency and Deposits		(703.0)		(315.0)		(236.9)		(145.4)		(926.5)	. العملة والودائع
Sixth : Net errors & omissions		851.5		1453.6		952.7		710.9		1061.6	سادساً : صافي السهو والخطأ
Overall Balance		701.1		320.7		224.8		156.5		953.5	الميزان الكلي

(1) Including the oil credit and payments effected for financing imports or the settlement of outstanding payments concerning previous periods.

(2) Including the changes in the value of

(1) يشمل على الائتمان النفطي، والدفوعات المقدمة لتمويل واردات أو تسوية دفعات مقدمة لتمويل واردات خلال فترات سابقة.

(2) يشمل على التغير في قيمة المطلوبات الأجنبية، حيث تم استبعاد هذه المطلوبات من البند خامسا الذي يمثل الأصول الإحتياطية (بنك الكويت المركزي) على أساس إجمالي.